

Art. 1242

D Gebrauchsanweisung

Programmiereinheit

GB Operating Instructions

Programming Unit

E Manual de instrucciones

Unidad de programación

S Bruksanvisning

Programmeringsenhet

DK Brugsanvisning

Programmeringsenhed

GARDENA Programmiereinheit

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Programmierereinheit, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Programmierereinheit nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

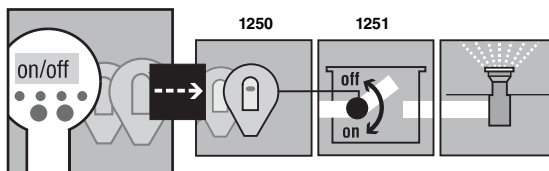
Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Programmierereinheit	2
2. Für Ihre Sicherheit	3
3. Funktion	3
4. Inbetriebnahme	4
5. Bedienung	5
6. Beheben von Störungen	9
7. Außerbetriebnahme	10
8. Technische Daten	11
9. Service / Garantie	11

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Programmierereinheit

Bestimmung

Diese Programmierereinheit ist Teil eines Bewässerungssystems und dient der vereinfachten Programmierung der Steuererteile **1250** in Verbindung mit dem Bewässerungsventil **1251**.



Damit sind vollautomatische, steuerkabellose Bewässerungsanlagen aufzubauen, die dem unterschiedlichen Wasserbedarf einzelner Pflanzbereiche angepasst werden können bzw. bei nicht ausreichender Wassermenge einen Betrieb der Gesamtanlage gewährleisten.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Programmierereinheit.

Zu beachten



Die Programmierereinheit darf nur zur Programmierung der Steuererteile der GARDENA Bewässerungsventile verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit



Um die angegebene max. Betriebsdauer von 1 Jahr zu erreichen, darf nur eine Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61 verwendet werden. Wir empfehlen z. B. die Hersteller Varta und Energizer.

→ Zur Vermeidung von Datenübertragungsfehlern ist die Batterie rechtzeitig zu wechseln.

LCD-Anzeige:

Bei tiefen/hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass die LCD-Anzeige erlischt. Dies hat keinerlei Auswirkung auf die Datenerhaltung und die korrekte Datenübertragung. Im Betriebs-temperaturbereich erscheint die LCD-Anzeige wieder.

Programmereinheit:

Die Programmereinheit ist spritzwassergeschützt.

→ Vermeiden Sie jedoch direkten Wasserstrahl auf das Gerät bzw. lassen Sie es nicht im Bereich der Bewässerung liegen.

Steuerteil:

Das Steuerteil ist auf das Bewässerungsventil aufgesetzt und bei geschlossenem Schachtdeckel spritzwassergeschützt.

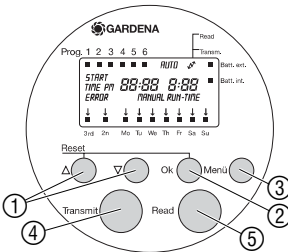
→ Achten Sie darauf, dass der Schachtdeckel im Bereich der Bewässerung immer geschlossen ist.

Überwintern:

→ Das Steuerteil zu Beginn der Frostperiode frostsicher lagern oder die Batterie entnehmen.

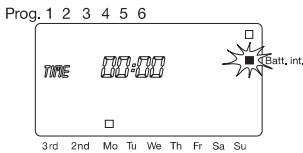
3. Funktion

Tastenbelegung



- ① ▲-▼-Tasten: Verändern bzw. schalten die Eingabedaten weiter. (Wird eine der ▲-▼-Tasten niedergedrückt, so erfolgt die Änderung im Schnelldurchlauf.)
- ② Ok-Taste: Übernimmt die mit den ▲-▼-Tasten eingestellten Werte.
- ③ Menu-Taste: Wechselt die Programmebene.
- ④ Transmit-Taste: Überträgt die Daten von der Programmereinheit auf das Steuerteil.
- ⑤ Read-Taste: Überträgt die Daten vom Steuerteil auf die Programmereinheit.

Batteriezustands-Anzeigen

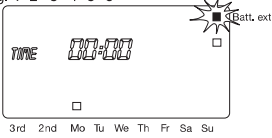


Im Display ist je ein Batteriezustandsanzeige-Symbol für die Programmereinheit und das Steuerteil vorhanden.

Batteriezustand der Programmereinheit:

Wenn eine bestimmte Batteriespannung unterschritten wird, blinkt die Anzeige **Batt. int.** solange, bis der Batteriewechsel erfolgt. Wird die Batterie nach dem ersten Blinken von **Batt. int.** nicht gewechselt, so kann am Programmiergerät noch ca. 40-mal aus der Stromsparfunktion in den Betriebsmodus gewechselt werden.

Prog. 1 2 3 4 5 6



Batteriezustand des Steuerteils :

Wenn die Batteriekapazität erschöpft ist, blinkt bei angeschloss-nem Steuerteil nach der Datenübertragung (**Read**) die Anzeige **Batt. ext.** solange, bis das Steuerteil von der Programmierereinheit getrennt wird. Die Batterie des Steuerteils ist dann zu ersetzen.

Wird der Batteriewechsel unterlassen und das Steuerteil auf ein Bewässerungsventil aufgesetzt, so werden keine Bewässerungsprogramme mehr ausgeführt. Ein manuelles Bewässern durch das Steuerteil mit der **ON/OFF**-Taste ist nicht mehr mög-lich.

Automatische Stromsparfunktion

Wird für 2 Minuten keine Taste betätigt, so schaltet die Program-miereinheit in den stromsparenden Stand-by-Modus. Die Display-Anzeige erlischt vollständig. Ein Druck auf eine beliebige Taste zeigt die Display-Anzeige in der Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag).

4. Inbetriebnahme

Programmierhilfe auf Programmierereinheit aufkleben :

Der Programmierereinheit ist eine Programmierhilfe in Form eines Aufklebers beige packt.

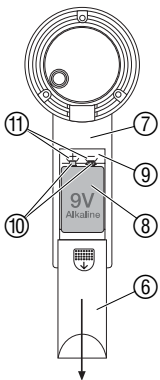
→ Programmierhilfe auf die dem Batteriefach gegenüberliegende Seite des Handgriffs kleben.

Selbstklebe-Etiketten auf Steuerteile aufkleben :

→ Steuerteile mit den Selbstklebe-Etiketten (1 bis 12) markieren. *Somit ist die eindeutige Zuordnung des Bewässerungsplans zu den Steuerteilen gewährleistet.*

Batterie in Programmierereinheit einlegen :

Vor der Programmierung ist es erforderlich, die Programmierereinheit und das Steuerteil mit je einer 9-V-Blockbatterie zu bestücken.



1. Deckel ⑥ auf der Rückseite des Handgriffs ⑦ nach unter her-ausschieben und ggf. leere Batterie entnehmen.

2. Batterie ⑧ lagerichtig einlegen (siehe +/- Kennzeichnung im Batteriefach ⑨ und der Batterie ⑧).

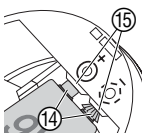
3. Batterie ⑧ in das Batteriefach ⑨ drücken.

Die Batteriekontakte ⑩ liegen fest an den Kontaktfedern ⑪.

4. Deckel ⑥ nach oben schieben und Batteriefach ⑨ schließen.

Das Einlegen der Batterie bewirkt einen Reset, wobei die Uhr-zeit auf **0:00** gesetzt wird und kein Wochentag eingestellt ist. Die **TIME** und die Stunden-Anzeige **0** blinken im Display und die Uhrzeit und der Wochentag müssen eingegeben werden (s. 5. Bedienung „Uhrzeit und Wochentag einstellen“).

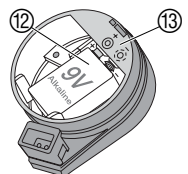
Batterie in Steuerteil einlegen :



1. Batterie ⑫ lagerichtig einlegen (siehe +/- Kennzeichnung im Batteriefach ⑬ und der Batterie ⑫).

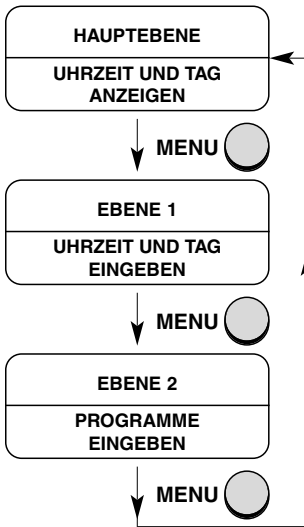
2. Batterie ⑫ in das Batteriefach ⑬ drücken.

Die Batteriekontakte ⑭ liegen fest an den Kontaktfedern ⑮.



Das Steuerteil ist betriebsbereit.

5. Bedienung



Struktur der 3 Programmebenen

Die Bedienungsfolgen sind in 3 Ebenen unterteilt:

Hauptebene:

- Nach Abschluss aller Programmierungen:
 - aktuelle Uhrzeit und aktueller Wochentag werden angezeigt
 - belegte Bewässerungsprogramme werden angezeigt
 - der Doppelpunkt zwischen den Stunden und den Minuten blinkt
- Aktivierung der Funktion „Manuelle Bewässerungsdauer ändern“.
- Senden und Empfangen von Programmdateien.

Ebene 1:

- Einstellen der aktuellen Uhrzeit und des aktuellen Wochentags.

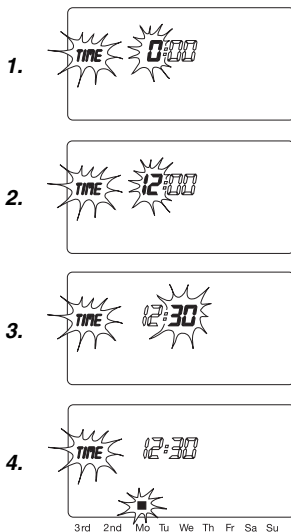
Ebene 2:

- Erstellen oder Ändern der Bewässerungsprogramme.

Programmebene wechseln:

- **Menu**-Taste drücken.
Die Anzeige wechselt jeweils um eine Programmebene weiter.

Uhrzeit und Wochentag einstellen:



Uhrzeit und Wochentag (Ebene 1)

Bevor die Bewässerungsprogramme erstellt werden können, müssen die Uhrzeit und der Wochentag eingestellt werden.

1. Wenn die Batterie **nicht** neu eingelegt wurde und das Display die Hauptebene anzeigt, **Menu**-Taste drücken.
TIME und die Stunden-Anzeige (Bsp. 0) blinken im Display.
2. Uhrzeit-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **12** Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
3. Uhrzeit-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **30** Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
TIME und die Wochentag-Anzeige blinken im Display.
4. Wochentag mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **Mo** Montag) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Die Uhrzeit und der Wochentag sind eingestellt und werden für ca. 2 Sekunden angezeigt. Danach wechselt das Display in Ebene 2 zum Erstellen von Bewässerungsprogrammen und die Programmspeicherplatz-Anzeige **1** blinkt (s. „Bewässerungsprogramm erstellen“).

Bewässerungsprogramm erstellen:

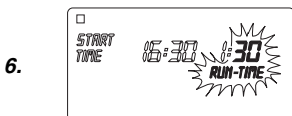
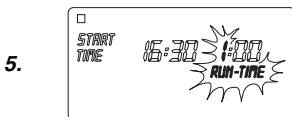
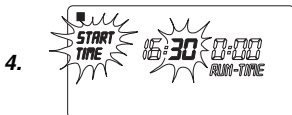
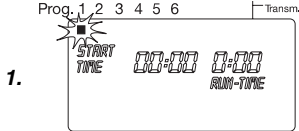
Bewässerungsprogramme (Ebene 2)

Voraussetzung: Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt.

Bevor Sie mit der Eingabe der Bewässerungsdaten beginnen, empfehlen wir Ihnen, die Daten Ihrer Bewässerungsventile aus Gründen der Übersichtlichkeit in den Bewässerungsplan im Anhang der Gebrauchsanweisung einzutragen.

Programmspeicherplatz wählen:

Es können 6 Bewässerungsprogramme gespeichert werden.



1. Wenn Uhrzeit und Wochentag nicht neu eingestellt wurden und das Display die Hauptebene anzeigt, **Menu**-Taste 2-mal drücken.

Die Programmspeicherplatz-Anzeige 1 blinkt im Display.

2. Programmspeicherplatz mit den ▲-▼-Tasten wählen (Bsp. Programmspeicherplatz 1) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

START TIME und die Stunden-Anzeige blinken im Display.

Bewässerungsstartzeit einstellen:

3. Bewässerungsstartzeit-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 16 Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

START TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.

4. Bewässerungsstartzeit-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

RUN TIME und die Stunden-Anzeige blinken im Display.

Bewässerungsdauer einstellen:

5. Bewässerungsdauer-Stunden mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 1 Stunde) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

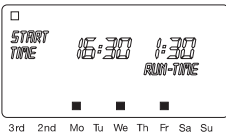
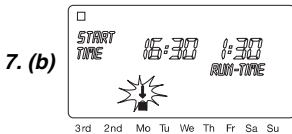
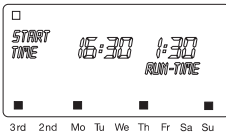
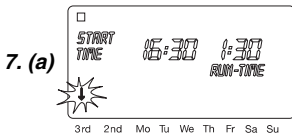
RUN TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.

6. Bewässerungsdauer-Minuten mit den ▲-▼-Tasten einstellen (Bsp. 30 Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Der Pfeil ↓ über der Bewässerungszyklus-Anzeige blinkt im Display.

Bewässerungszyklus einstellen:

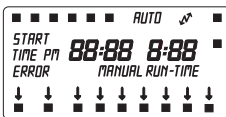
- (a) jeden zweiten **2nd** oder dritten Tag **3rd** (ab aktuellem Wochentag)
- (b) beliebige Wochentage wählbar (somit auch täglich möglich)



Bewässerungsprogramm ändern:

Programmiermodus vorzeitig beenden:

Reset:



7. (a) Bewässerungszyklus für jeden 2. oder 3. Tag:

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf **2nd** oder **3rd** einstellen (Bsp. **3rd** = jeden 3. Tag) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.

Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **3rd**) und die Wochenvorschau (Bsp. **Mo, Th, Su**) werden für 2 Sekunden auf dem Display angezeigt. Danach wechselt das Display wieder zu Punkt 1. und die nächste Programmspeicherplatz-Anzeige blinkt.

Die Tage der Wochenvorschau richten sich nach dem aktuellen Wochentag

– oder –

(b) Bewässerungszyklus für beliebige Wochentage:

Mit den ▲-▼-Tasten den Pfeil ↓ auf den gewünschten Wochentag einstellen (Bsp. **Mo** = Montag) und jeweils mit der **Ok**-Taste aktivieren/deaktivieren.

Wenn alle gewünschten Wochentage aktiviert sind (Bsp. **Mo, We, Fr**), ▲-Taste so oft drücken, bis der Pfeil ↓ über **Su** verschwindet.

Das Bewässerungsprogramm wird gespeichert und der Bewässerungszyklus (Bsp. **Mo, We, Fr**) wird für 2 Sekunden auf dem Display angezeigt. Danach wechselt das Display wieder zu Punkt 1. und die nächste Programmspeicherplatz-Anzeige blinkt.

Wenn auf einem der 6 Programmspeicherplätze bereits ein Bewässerungsprogramm vorhanden ist, kann dieses geändert werden, ohne dass es neu erstellt werden muss.

Die Werte für Bewässerungsstartzeit, -dauer und -zyklus sind voreingestellt. Somit müssen nur die tatsächlich zu ändernden Werte des Bewässerungsprogramms geändert werden. Alle anderen Werte können unter „Bewässerungsprogramm erstellen“ einfach mit der **Ok**-Taste übernommen werden.

Der Programmiermodus kann jeder Zeit vorzeitig beendet werden. → **Menu**-Taste drücken.

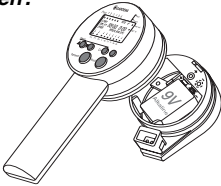
Die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) wird angezeigt.

Die Programmierereinheit wird in den Grundzustand zurück gesetzt und alle Programmdateien werden gelöscht.

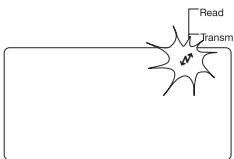
- ▲-Taste und **Ok**-Taste gleichzeitig 2 Sekunden lang drücken.
- Alle Symbole des Displays werden für 2 Sekunden angezeigt.
- Die Programmdateien aller Programme werden gelöscht.
- Die manuelle Laufzeit wird auf 30 Minuten (**0:30**) gesetzt.
- Die Systemzeit und der Wochentag bleiben erhalten.

Der durch die Tastenkombination ▲-Taste und **Ok**-Taste ausgelöste Reset kann in allen Programmiererebenen ausgelöst werden. Danach zeigt das Display die Hauptebene an.

Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden:



Bewässerungsprogramme senden (auf das Steuerteil übertragen):



Bewässerungsprogramme empfangen (auf die Programmierereinheit übertragen):

Bewässerungsprogramme übertragen

Der Datenaustausch ist nur möglich, wenn die Programmierereinheit und das Steuerteil jeweils ordnungsgemäß mit einer 9-V-Batterie bestückt sind und die Programmierereinheit sich in der Hauptebene befindet.

Für die Übertragung von Bewässerungsprogrammen muss das Steuerteil mit der Programmierereinheit verbunden werden.

Das Steuerteil kann formgebunden nur in einer Position in die Aufnahme der Programmierereinheit eingeführt werden.

→ Vermeiden Sie jegliche Gewaltanwendung.

1. Steuerteil in die Aufnahme der Unterseite der Programmierereinheit einführen.
2. Steuerteil leicht andrücken, bis es anliegt.

Die in dem Steuerteil gespeicherten Bewässerungsprogramme werden durch die in der Programmierereinheit überschrieben.

Die Bewässerungsprogramme können sehr komfortabel und schnell auf beliebig viele Steuerteile übertragen werden.

Bei der Übertragung der Bewässerungsprogramme auf das Steuerteil werden auch die aktuelle Uhrzeit, der aktuelle Wochentag und die manuelle Bewässerungsdauer übertragen.

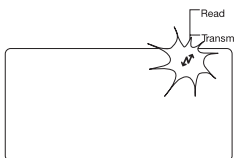
Voraussetzung: Die aktuelle Uhrzeit und der aktuelle Wochentag wurden eingestellt und die Bewässerungsprogramme wurden erstellt.

1. Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden.
2. **Menu**-Taste so oft drücken, bis die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) angezeigt wird.
3. **Transmit**-Taste drücken.
Die Bewässerungsprogramme werden auf das Steuerteil übertragen und dabei wird das Doppelpfeil-Symbol auf dem Display angezeigt.
4. Steuerteil von der Programmierereinheit abnehmen.
5. Steuerteil auf das gewünschte Bewässerungsventil aufsetzen.
Beim Aufsetzen wird immer ein Schließimpuls ausgelöst.

Das Steuerteil löst nun eine vollautomatische, kabellose Bewässerung aus, wenn der Hebel des Bewässerungsventils auf Stellung „**AUTO**“ steht.

Die in der Programmierereinheit gespeicherten Bewässerungsprogramme werden durch die in dem Steuerteil überschrieben.

1. Steuerteil mit der Programmierereinheit verbinden.
2. **Menu**-Taste so oft drücken, bis die Hauptebene (Uhrzeit und Wochentag) angezeigt wird.



3. **Read**-Taste drücken.
Die Bewässerungsprogramme werden auf die Programmierereinheit übertragen und dabei wird das Doppelpfeil-Symbol auf dem Display angezeigt.

Wenn im Display die Anzeige **ERROR** blinkt:
→ Lesen Sie bitte unter 6. Beheben von Störungen.

Manuelle Bewässerung

Manuell bewässern:

Voraussetzung:
Der Hebel des Bewässerungsventils ist auf Stellung „**AUTO**“.

1. **ON/OFF**-Taste auf dem Steuerteil drücken.
Die Manuelle Bewässerung wird gestartet.
2. **ON/OFF**-Taste während der Manuellen Bewässerung auf dem Steuerteil drücken.
Die Manuelle Bewässerung wird vorzeitig beendet.

Manuelle Bewässerungsdauer einstellen:



Nach der Inbetriebnahme der Programmierereinheit ist die Manuelle Bewässerungsdauer auf 30 Minuten (**0:30**) voreingestellt.

1. Hauptebene aufrufen.
Uhrzeit und Wochentag werden angezeigt.
2. **Ok**-Taste 5 Sekunden lang drücken.
MANUAL RUN-TIME und die Stunden-Anzeige blinken im Display.
3. Bewässerungsdauer-Stunden mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **0** Stunden) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
MANUAL RUN-TIME und die Minuten-Anzeige blinken im Display.
4. Bewässerungsdauer-Minuten mit den **▲-▼**-Tasten einstellen (Bsp. **20** Minuten) und mit der **Ok**-Taste bestätigen.
Die geänderte Manuelle Bewässerungsdauer wird in der Programmierereinheit gespeichert und die Hauptebene angezeigt.

Tipp: Bei offenen Fragen zur Bedienung und Programmierung wenden Sie sich bitte an den GARDENA Service Deutschland, Tel.-Nr. (07 31) 490-246; Österreich: Tel.-Nr. (0 22 62) 7 45 45 36; Schweiz: Tel.-Nr. 0848 800 464. Wir helfen gerne.

6. Beheben von Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Keine Displayanzeige	Stromsparfunktion ist eingeschaltet.	→ Beliebige Taste drücken. <i>Das Display zeigt die Hauptebene an.</i>
	Keine Batterie eingelegt oder Batterie verbraucht.	→ Batterie einlegen (s. 4. Inbetriebnahme).
	Außentemperatur unter -10°C oder über $+50^{\circ}\text{C}$.	→ Warten, bis Betriebstemperaturbereich wieder erreicht ist.
Batterie nach kurzer Funktionsdauer verbraucht	Keine Alkaline Batterie verwendet.	→ Alkaline Batterie 9 V IEC 6LR61 verwenden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehler bei der Datenübertragung	Steckverbindung verschmutzt.	→ Mit weichem Tuch oder Pinsel reinigen (ohne Lösungsmittel).
	Steuerteil nicht oder nicht richtig angeschlossen.	→ Steuerteil anschließen (vollständig bis Anschlag drücken).
ERROR 1 blinkt auf dem Display (keine Verbindung zum Steuerteil)	Kein Kontakt an der Steckverbindung.	→ Kontakt an der Steckverbindung prüfen.
	Keine Batterie im Steuerteil.	→ Batterie in Steuerteil einlegen.
ERROR 2 blinkt auf dem Display (Datenübertragungs-Fehler)	Schlechter Kontakt an der Steckverbindung.	→ Kontakt an der Steckverbindung prüfen.
	Schwache Batterie im Steuerteil.	→ Batterie im Steuerteil austauschen.
ERROR 3 blinkt auf dem Display (Daten sind ungültig)	Nach längerer Lagerzeit sind die Programminhalte im Steuerteil ungültig geworden. (Bsp. ungültige Anzeige 28:51 Uhr). Diese Daten werden nicht in die Programmierereinheit übernommen.	1. Batterie wechseln. 2. Programme erneut aus der Programmierereinheit übertragen.
Magnetventil öffnet nicht (kein Wasserdurchfluss)	Manuelle Bewässerungszeit ist auf 0:00 gestellt.	→ Bewässerungszeit auf einen Wert größer 0:00 einstellen.
	Batterie ist aufgebraucht.	→ Batterie auswechseln.
	Keine Programmdatei im Steuerteil.	→ Programmdatei auf das Steuerteil übertragen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern
(vor der Frostperiode):

→ Steuerteile von den Bewässerungsventilen abziehen und an einem frostsicheren Ort lagern
oder
die Batterien den Steuerteilen entnehmen.

Wichtig für Deutschland!

Die Batterien nur im entladenen Zustand entsorgen.

→ Geben Sie die verbrauchten Batterien an eine der Verkaufsstellen zurück
oder
entsorgen Sie die Batterie über Ihre kommunale Entsorgungsstelle.

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

8. Technische Daten

Stromversorgung (Programmiereinheit und Steuerteil):	Je eine Alkaline-Batterie 9 V IEC 6LR61
Betriebstemperatur:	Von Frostgrenze bis +50 °C
Lagertemperatur:	-20 °C bis +50 °C
Luftfeuchtigkeit:	20 % bis 95 % relative Luftfeuchte
Bodenfeuchte-/Regensensor-Anschluss:	GARDENA-spezifisch am Steuerteil
Programmerhaltung bei Batteriewechsel:	keine
Anzahl programmgesteuerter Bewässerungsvorgänge pro Tag:	Bis zu 6
Bewässerungsdauer pro Programm:	1 Minute bis 9 Stunden 59 Minuten

9. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.


Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service

 **Telefon**

 **Fax**

 **E-Mail**

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 8100 oder
(018 03) 00 16 89

**Ihre direkte Verbindung
zum Service****Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

A in Österreich	(0 22 62) 7 45 45 -36 / -30	kundendienst@gardena.at
CH in der Schweiz	0848 800 464	info@gardena.ch

Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte der Programmierereinheit durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

D <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
GB <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
E <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
S <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
DK <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Programmierereinheit Description of the unit: Programming Unit Descripción de la mercancía: Unidad de programación Produktbeschreibung: Programmeringsenhet Beskrivelse af enhederne: Programmeringsenhet</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity</p> <p>The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Art.-Nr.: Art. No.: Art. N°: 1242 Art.nr.: Varenr.:</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE</p> <p>El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EU-Richtlinien: EU directives: 89/336/EC Normativa UE: EU direktiv: 93/68/EC EU Retningslinier:</p>
<p>S EU Tillverkarintyg</p> <p>Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Colocación del distintivo CE: 1997 CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår:</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat</p> <p>Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p> Thomas Heini Ulmer, den 04.07.1997 Ulmer, 04.07.1997 Ulmer, 04.07.1997 Ulmer, 1997.07.04. Ulmer, 04.07.1997</p> <p>Technische Leitung Technical Dept. Manager Dirección Técnica Technical Director Teknisk direktør</p>

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Prog.	START TIME	RUN TIME	3rd	2nd	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1											
2											
3											
4											
5											
6											

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasileiro,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Eurobergoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. -
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokip.gr
www.agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@oik.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМІДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyv Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1242-20.960.05/0506

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com